Ao florir a amendoeira- tradução

Publicado por: Vilians3
Publicado el : 5-3-2012 19:56:49

Nubes oscuras,

Cargadas

Sombrean el horizonte.

Escurren lágrimas,

Pesadas

Por los edificios de gastados ladrillos…

Al fondo de las aceras

Crecen charcos negros

Sucios por la basura de los hombres.

A l oirse los estruendos, se cierran las vidrieras.

Entre paredes,

Se resguardan los deseos y crecen

Secretos.

Serenamente,

Me entrego a los brazos del silencio.

Allá afuera.

La lluvia arranca el frágil tallo de la flor blanca

Del Almendro.

Traducción Gustavo Arturo Restrepo

"Nuvens escuras,

carregadas

sombreiam o horizonte.

Escorrem lágrimas,

pesadas

Pelos prédios de azulejos gastos…

Ao fundo das calçadas

crescem poças negras

sujas pelo lixo dos homens.

Aos estrondos, cerram-se vidraças.

Entre paredes,

resguardam-se os desejos e crescem os segredos.

Serenamente,

entrego-me aos braços do silêncio.

Lá fora,

a chuva arranca do frágil caule a branca flor da amendoeira"